

Plan 169 Maestro-Esp.Lengua Extranjera

Asignatura 15471 IDIOMA EXTRANJERO III (FRANCES)

Grupo 1

Presentación

Conocimiento del idioma. Comprensión y expresión. Conversación.

Programa Básico

Gramática de uso de la lengua francesa en el marco de FLE: Diferenciación entre lengua oral y escrita. Uso de la lengua en los diferentes registros.

Objetivos

Adquisición de una destreza en el uso de la lengua francesa, tanto en el ámbito oral como escrito, que permita al alumno desenvolverse en una amplia gama de registros y le posibilite desarrollar su creatividad.

Programa de Teoría

I.- Revision: étude des principales interférences entre l'espagnol et le français.

- Difficultés phonétiques.
- Difficultés morphologiques.
- Difficultés structurales.

II.- Langue orale / langue écrite. Caractéristiques du français oral courant:

- Oral/écrit: difficultés spécifiques.
- Traits différenciateurs:
 - Niveau phonique.
 - Niveau lexical.
 - Niveau syntaxique.

III.-Expression orale et écrite:

- La structuration du récit: l'organisation des idées.
- Technique de l'introduction.
- Technique du développement:
 - Termes d'articulation du discours.
 - Termes d'articulation du paragraphe.
 - Termes d'articulation de la phrase.
- Technique de la conclusion.
- Rédiger:
 - Le choix du vocabulaire.
 - La syntaxe.
 - L'exposé oral.
 - Le résumé.
 - L'analyse et le commentaire de textes.

Programa Práctico

Ejercicios sistemáticos de aplicación gramatical (tests, dictados, traducción gramatical). Producción de textos orales y escritos.

LECTURAS OBLIGATORIAS:

CAMUS, A., L'étranger, Coll. Folio.

Al finalizar cada trimestre los estudiantes deberán presentar oralmente en clase un trabajo de la lectura correspondiente.

Evaluación

A) Evaluación continua de los controles realizados en clase durante el período lectivo.
La nota media de la evaluación continua constituirá el 20% de la calificación final.

B) Examen final oral y escrito.

El examen escrito constará de: dictado, test gramatical y composición.

El examen oral se hará tomando como base las lecturas obligatorias y servirá para evaluar el nivel de comprensión y de expresión oral del alumno.

A efectos de la calificación definitiva, será necesario haber superado con un mínimo de 4 sobre 10 el examen final para que pueda ser tomada en cuenta la nota media de la evaluación continua.

Bibliografía

Dictionnaires:

(además de los aconsejados en cursos anteriores)

BERTRAND du CHAZAUD, H., Dictionnaire des synonymes, Paris, Le Robert, 1983.

Grammaire:

ABBADIE, CH.; CHOVELON, B; MORSEL, M.-H., L'expression française écrite et orale, Grenoble, P.U.F., 1988.

CALLAMAND, M., Grammaire vivante du français, Paris, Larousse, 1987.

GOBBE, R. et TORDOIR, M., Manuel de grammaire française, Bruxelles, Éd. Plantyn, 1984.

MAUGER, G., Grammaire pratique du français d'aujourd'hui: langue parlée, langue écrite, Paris, Hachette, 1986.

Expression orale et écrite:

BEAUJEU, C.-M. et alii, Exercices. Niveau Supérieur II, Paris, Hachette, 1991.

NIQUET, G., Écrire avec logique et clarté, Paris, Hatier, 1983.

NIQUET, G., Structurer sa pensée, structurer sa phrase. Techniques d'expression orale et écrite, Paris, Hachette, 1987.

PEYROUTET, CL., La pratique de l'expression écrite, Paris, Nathan, 1991.

Presentación

Conocimiento del idioma. Comprensión y expresión. Conversación.

Programa Básico

Gramática de uso de la lengua francesa en el marco de FLE: Diferenciación entre lengua oral y escrita. Uso de la lengua en los diferentes registros.

Objetivos

Adquisición de una destreza en el uso de la lengua francesa, tanto en el ámbito oral como escrito, que permita al alumno desenvolverse en una amplia gama de registros y le posibilite desarrollar su creatividad.

Programa de Teoría

I.- Revision: étude des principales interférences entre l'espagnol et le français.

- Difficultés phonétiques.
- Difficultés morphologiques.
- Difficultés structurales.

II.- Langue orale / langue écrite. Caractéristiques du français oral courant:

- Oral/écrit: difficultés spécifiques.
- Traits différenciateurs:
 - Niveau phonique.
 - Niveau lexical.
 - Niveau syntaxique.

III.-Expression orale et écrite:

- La structuration du récit: l'organisation des idées.
- Technique de l'introduction.
- Technique du développement:
 - Termes d'articulation du discours.
 - Termes d'articulation du paragraphe.
 - Termes d'articulation de la phrase.
- Technique de la conclusion.
- Rédiger:
 - Le choix du vocabulaire.
 - La syntaxe.
 - L'exposé oral.
 - Le résumé.
 - L'analyse et le commentaire de textes.

Programa Práctico

Ejercicios sistemáticos de aplicación gramatical (tests, dictados, traducción gramatical). Producción de textos orales y escritos.

LECTURAS OBLIGATORIAS:

CAMUS, A., L'étranger, Coll. Folio.

GOMEZ-ARCOS, A., L'Enfant pain, Coll. Points Seuil.

CELINE, Voyage au bout de la nuit, Coll. Folio.

Al finalizar cada trimestre los estudiantes deberán presentar oralmente en clase un trabajo de la lectura correspondiente.

Evaluación

A) Evaluación continua de los controles realizados en clase durante el período lectivo.
La nota media de la evaluación continua constituirá el 20% de la calificación final.

B) Examen final oral y escrito.

El examen escrito constará de: dictado, test gramatical y composición.

El examen oral se hará tomando como base las lecturas obligatorias y servirá para evaluar el nivel de comprensión y de expresión oral del alumno.

A efectos de la calificación definitiva, será necesario haber superado con un mínimo de 4 sobre 10 el examen final para que pueda ser tenida en cuenta la nota media de la evaluación continua.

Bibliografía

Dictionnaires:

(además de los aconsejados en cursos anteriores)

BERTRAND du CHAZAUD, H., Dictionnaire des synonymes, Paris, Le Robert, 1983.

Grammaire:

ABBADIE, CH.; CHOVELON, B; MORSEL, M.-H., L'expression française écrite et orale, Grenoble, P.U.F., 1988.

CALLAMAND, M., Grammaire vivante du français, Paris, Larousse, 1987.

GOBBE, R. et TORDOIR, M., Manuel de grammaire française, Bruxelles, Éd. Plantyn, 1984.

MAUGER, G., Grammaire pratique du français d'aujourd'hui: langue parlée, langue écrite, Paris, Hachette, 1986.

Expression orale et écrite:

BEAUJEU, C.-M. et alii, Exercices. Niveau Supérieur II, Paris, Hachette, 1991.

NIQUET, G., Écrire avec logique et clarté, Paris, Hatier, 1983.

NIQUET, G., Structurer sa pensée, structurer sa phrase. Techniques d'expression orale et écrite, Paris, Hachette, 1987.

PEYROUTET, CL., La pratique de l'expression écrite, Paris, Nathan, 1991.